

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 129

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

30 ta' April 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 129/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.6144 – Giesecke & Devrient/Wincor Nixdorf International/BEB Industrie-Elektronik) ⁽¹⁾	1
2011/C 129/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.6202 – Samsung LED/Sumitomo Chemical/JV) ⁽¹⁾	1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 129/03	Rata tal-kambju tal-euro	2
---------------	--------------------------------	---

MT
Prezz:
EUR 3
⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 129/04	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6113 – DSM/Sinochem/JV) ⁽¹⁾	3
2011/C 129/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6087 – Orkla/REC) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	4
2011/C 129/06	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6123 – ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics) ⁽¹⁾	5
2011/C 129/07	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6163 – AXA/Permira/Opodo/GO Voyages/eDreams) ⁽¹⁾	6
2011/C 129/08	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6148 – BMW/SIXT/DriveNow JV) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	7

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 129/09	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	8
2011/C 129/10	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	15
2011/C 129/11	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	19



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fuq il-qoxra ta' wara minn gewwa)

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6144 – Giesecke & Devrient/Wincor Nixdorf International/BEB Industrie-Elektronik)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 129/01)

Fid-19 ta' April 2011, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjara kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6144. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6202 – Samsung LED/Sumitomo Chemical/JV)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 129/02)

Fit-13 ta' April 2011, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjara kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Inglist u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6202. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**Id-29 ta' April 2011**

(2011/C 129/03)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4860	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3560
JPY	Yen Ġappuniż	120,67	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4102
DKK	Krona Daniża	7,4576	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,5427
GBP	Lira Sterlina	0,89170	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8414
SEK	Krona Żvediża	8,9140	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,8205
CHF	Frank Żvizzeru	1,2867	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 588,61
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,7994
NOK	Krona Norveġiża	7,7820	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,6456
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3615
CZK	Krona Ċeka	24,223	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 728,25
HUF	Forint Ungeriz	264,50	MYR	Ringgit Malażjan	4,4015
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	63,475
LVL	Lats Latvjan	0,7093	RUB	Rouble Russu	40,6463
PLN	Zloty Pollakk	3,9356	THB	Baht Tajlandiż	44,387
RON	Leu Rumun	4,0780	BRL	Real Braziljan	2,3464
TRY	Lira Turka	2,2580	MXN	Peso Messikan	17,1186
			INR	Rupi Indjan	65,7030

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6113 – DSM/Sinochem/JV)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 129/04)

1. Fit-8 ta' April 2011 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Koninklijke DSM NV (il-Pajjiżi l-Baxxi) u Sinochem Group (iċ-Ċina) johlqu impriża kongunta fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet permezz tax-xiri ta' ishma fin-negozju eżistenti ta' Koninklijke DSM NV ("DAI") fil-qasam tal-prodotti kontra l-infezzjonijiet.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal Koninklijke DSM NV: in-nutrizzjoni tal-bniedem u tal-annimali, il-kożmetika, il-farmaċewtiċi, il-vetturi u t-trasport, il-prodotti għall-kisi, id-djar u l-prodotti elettriki u elettroniki,
- għal Sinochem Group: l-agrikoltura, l-enerġija, il-kimika, il-proprjetà immobbli u l-finanzi,
- għal DAI: il-produttjoni ta' antibijotiċi beta-lactam, ta' prodotti farmaċewtiċi ġeneriċi, ta' prodotti oħra kontra l-infezzjonijiet maħsuba biex jiġu kkummerċjalizzati u mibjugħa bħala ingredjenti farmaċewtiċi attivi jew bħala prodotti kompluti f'doża.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6113 – DSM/Sinochem/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6087 – Orkla/REC)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2011/C 129/05)

1. Fil-15 ta' April 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Orkla ASA ("Orkla", in-Norveġja) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shih ta' Renewable Energy Corporation ASA ("REC", in-Norveġja).

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

— Orkla: prodotti tad-ditta għall-konsumatur, soluzzjonijiet bl-aluminju, enerġija li tiġġedded, materjali speċjalizzati u investiment finanzjarju,

— REC soluzzjonijiet bl-enerġija solari.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6087 – Orkla/REC, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Każ COMP/M.6123 – ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****(2011/C 129/06)**

1. Fit-18 ta' April 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża ArcelorMittal Bremen GmbH ("ArcelorMittal Bremen", il-Ġermanja) ikkontrollata minn ArcelorMittal SA ("ArcelorMittal", il-Lussemburgu) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tal-impriża Kokerei Prosper ("Kokerei Prosper", il-Ġermanja) permezz ta' xiri ta' ishma. Fl-istess waqt, ArcelorMittal Bremen għandha l-intenzjoni li takkwista 27,95 % tal-ishma ta' Arsol Aromatics GmbH&Co.KG ("Arsol", il-Ġermanja).

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- għal ArcelorMittal: il-produzzjoni u l-bejgħ/distribuzzjoni ta' prodotti tal-azzar u xogħol fil-minjieri,
- għal Kokerei Prosper: il-produzzjoni u l-bejgħ tal-kokk u prodotti relatati mal-proċess ta' produzzjoni tal-kokk.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6123 – ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6163 – AXA/Permira/Opodo/GO Voyages/eDreams)
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2011/C 129/07)

1. Fid-19 ta' April 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprezi AXA Investment Managers Private Equity Europe ("AXA PE", Franza) li tappartjenti għall-grupp Franċiż AXA u Permira Holdings Limited ("Permira", Guernsey), jakkwistaw fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' Opodo Limited ("Opodo", ir-Renju Unit), il-grupp GO Voyages ("GO Voyages", Franza) u l-grupp eDreams ("eDreams", Spanja) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprezi kkonċernati huma:

— Permira hija ditta ta' ekwità privata li tikkontrolla fost ohrajn eDreams,

— AXA PE hija ditta ta' ekwità privata li tikkontrolla fost ohrajn GO Voyages,

— Opodo, GO Voyages u eDreams huma attivi fin-negozju tal-aġenziji tal-ivvjaġġarg.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibaghtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbaghtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6163 – AXA/Permira/Opodo/GO Voyages/eDreams, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6148 – BMW/SIXT/DriveNow JV)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2011/C 129/08)

1. Fit-18 ta' April 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft, ("BMW", il-Ġermanja) and SIXT Aktiengesellschaft ("SIXT", il-Ġermanja) jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt tal-impriża DriveNow GmbH & Co. KG ("DriveNow", il-Ġermanja) permezz tax-xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriza kongunta.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- BMW: il-manifattura globali tal-karozzi, ġestjoni tal-flotta tal-karozzi għan-negożji,
- SIXT: kiri ta' karozzi għal perjodu qasir u dak twil, kiri ta' kowċijiet,
- DriveNow: car-sharing (kiri ta' karozzi għal perjodu qasir).

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6148 – BMW/SIXT/DriveNow JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 129/09)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni

TALBA GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

“NEUFCHÂTEL”

Nru tal-KE: FR-PDO-0117-0126-16.03.2006

IĠP () DPO (X)

1. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda:

- ☐ Isem il-prodott
- ☒ Deskrizzjoni tal-prodott
- ☐ Żona ġeografika
- ☒ Prova tal-orijini
- ☒ Metodu ta' produzzjoni
- ☒ Rabta
- ☒ Tikkettar
- ☒ Rekwiżiti nazzjonali
- ☐ Ohrajn (għandu jiġi speċifikat)

2. Tip ta' emenda/i:

- ☐ Emenda tad-Dokument Uniku jew tal-Iskeda tas-Sommarju
- ☒ Emenda tal-Ispeċifikazzjoni tad-DPO jew l-IĠP rreġistrati li għalihom ma ġie ppubblikat l-ebda Dokument Uniku jew Skeda tas-Sommarju.
- ☐ Emenda għall-Ispeċifikazzjoni li ma teħtieġ l-ebda emenda tad-Dokument Uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- ☐ Emenda temporanja tal-Ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3. **Emenda/i:**

3.1. *Deskrizzjoni:*

Dan il-punt reġa' nkteb mill-ġdid kollu kemm hu għal aktar kjaressa u preċiżjoni.

Żdiedu t-termini "lattiku, artab, minghajr it-tendenza li jikkollassa, b'konsistenza soda iżda mhux wisq, ma jwaxx, mhux fluwidu u minghajr frak" biex jiddeskrivu b'mod iktar ċar it-tahlita tal-ġobon ta' ġewwa.

Minflok "Skont l-użi, jista' jkun ipprezentat fil-forom li ġejjin ... għoli ta' 2,4 cm" għandu jiġi "In-Neufchâtel" huwa pprezentat fil-forma ta': pakkett f'forma ċilindrika jew kaxxa, briquette, pakkett doppju, f'forma ta' qalb jew qalb kbira li d-daqs tagħha tirriżulta mill-forom u d-daqsijiet tal-forom deskritti fil-Kapitolu 5".

Tiżdied is-sentenza li ġejja: "Wara l-iskadenza tal-perjodu minimu tal-maturazzjoni msemmi fil-Kapitolu 5 dwar il-metodu tal-produzzjoni"

L-obbligu ta' perjodu minimu ta' maturazzjoni msemmi fil-Kapitolu 5. Il-metodu tal-produzzjoni qed jerga' jkun ittrattat filwaqt li jippreċiża li l-piżijiet u l-kontenut minimu ta' xaham jew ta' materjal xott japplikaw għall-prodott aħhari fl-aħhar ta' dan il-perjodu.

3.2. *Prova tal-orijini:*

Din l-ispeċifikazzjoni tippreċiża l-identifikazzjoni tal-operaturi kollha u ż-żamma tar-reġistri u d-dikjarazzjonijiet li jippermettu r-registrazzjoni tal-prattiki tagħhom u/jew tal-kontabbiltà tal-istokkijiet tal-prodotti.

3.3. *Metodu ta' produzzjoni:*

Dan il-punt reġa' nkteb mill-ġdid kollu kemm hu għal aktar kjaressa u preċiżjoni. Intalbu l-emendi li ġejjin.

- Jiżdiedu s-sentenzi li ġejjin "Għall-iskop ta' din l-ispeċifikazzjoni, merhla tfisser il-merhla tal-halib kollha ta' azjenda komposta minn baqar li jipproduċu l-halib u baqar xotti. Mill-inqas 60 % tal-merhla ta' produttur tal-halib mahsuba għall-produzzjoni tan-Neufchâtel għandha tikkonsisti f'animali tar-razza Normande" u "Il-halib li ġej minn merhlet definiti qabel biss jista' jkun introdott fil-lokalitajiet użati għall-produzzjoni tan-Neufchâtel, mill-kunsinna tal-halib sal-maturazzjoni tal-ġobnijiet".

Żdiedu kundizzjonijiet ġodda tal-produzzjoni tal-halib. L-iskop tagħhom huwa li jiżguraw li l-maġġoranza tal-baqar fil-merhlet tal-produtturi huma baqar ta' razze lokali, ir-razza Normande. Fil-fatt, fiż-żmien meta n-Neufchâtel kien rikonoxxut bħala denominazzjoni tal-orijini (1969), l-esperti ma qisux neċessarju li jinkludu fid-digriet tagħhom referenza għall-użu tar-razza Normande u l-alimentazzjoni tagħha li fil-parti l-kbira tagħha hija bbażata fuq il-haxix, minhabba li dawn il-prattiki kienu komuni fost ir-rahħala u ma kinux friskju li jiġu sostitwiti b'ohrajn. Biż-żmien kienu introdotti u żviluppati Prattiki ġodda, bħall-użu ta' għalf magħmul mill-qamħirrun u l-użu tar-razza Prim'Holstein, filwaqt li l-produtturi bdew isiru iktar konxji tal-importanza tar-razza Normande u tal-haxix fuq il-karatteristiċi tipiċi u l-immaġni tan-Neufchâtel. Sabiex titwaqqaf din it-tendenza, jerġgħu jkun stabbiliti l-kundizzjonijiet li eżistew meta l-prodott kiseb ir-reputazzjoni tiegħu u b'hekk tissahħah ir-rabta bejn il-prodott u ż-żona ġeografika tiegħu, il-grupp ried jispeċifika l-metodu tal-produzzjoni tal-halib billi jistabbilixxi rekwiżit minimu għall-proporzjon ta' baqar tar-razza Normande u ż-żona miżrugħa b'haxix fejn jirgħu l-annimali. Dawn id-dispożizzjonijiet ġodda jgħinu lid-denominazzjoni "Neufchâtel" issahħah ir-rabta tagħha mal-orijini tal-prodott, b'kundiserezzjoni għar-relazzjoni preċedenti bejn ir-rahħala tar-ġejn u l-bhejjem, il-mod li bih ir-razza lokali adattat ruhha għall-akkwati tagħha u l-karatteristiċi speċjali tal-halib ta' din ir-razza li jagħmluh adattat għall-produzzjoni tal-ġobon.

- Tiżdied is-sentenza li ġejja "Il-merhla tirgħa għal mill-inqas sitt xhur fis-sena. Matul dan il-perjodu, ir-ragħa jirrapprezenta iktar minn 50 % tal-proporzjon bażiku abbażi ta' materja xotta. (...). F'ċirkostanzi eċċezzjonali, li jkun riżultat partikolarment ta' kundizzjonijiet tal-klima imprevedibbli, jistgħu jingħataw xi derogi temporanji sabiex ikun żgurat l-għalf tal-merhla".

Dawn id-dispożizzjonijiet jiddefinixxu l-kundizzjonijiet tal-ikel tal-baqar tal-halib anke bl-ghan li tissahhah ir-rabta bejn il-ġobon u l-orijini tiegħu. Huwa speċifikat li 80 % tar-razzjon bażiku tal-merhla, abbażi ta' materja xotta, jiġi mill-azjenda. Huma speċifikati wkoll il-kundizzjonijiet tar-ragħa tal-baqar tal-halib kif ukoll ir-regoli tat-tagħbija f'kull azjenda (erja minima ta' merġat tar-ragħa għal kull baqra tal-halib, erja massima użata għall-produzzjoni tal-qamhorrin għall-ghalf, il-ġestjoni tar-ragħa). Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom l-ghan ukoll li jippreservaw u jsahħu l-porzjon tal-haxix fid-dieta tal-baqar tal-halib.

- Tiżdied is-sentenza li ġeja "Fil-produzzjoni tal-halib, il-halib ma jistax jinħażen fl-azjenda qabel jingabar għal iktar minn 48 siegħa wara li jinħaleb. (...) Il-konservazzjoni f'atmosfera mmodifikata tal-ġobniet friski jew tal-ġobniet li għaddejjin mill-maturazzjoni hija pprojbita."

Il-kundizzjonijiet kollha għall-produzzjoni tal-ġobon kienu speċifikati sabiex ikunu ppreservati ahjar il-karatteristiċi tal-prodott: japplikaw regoli stretti fuq l-azjenda kemm għall-ħżin tal-halib qabel l-użu tiegħu kif ukoll għat-tbaqqit, it-tqattir u l-ghasir tal-baqta. It-tnehhija mill-forom u l-ipproċessar tat-tahlita, kif ukoll il-kundizzjonijiet tal-maturazzjoni kienu speċifikati b'mod preċiż.

Barra minn hekk, l-użu tat-trattamenti jew addittivi għall-ġobnijiet kien is-sugġett ta' regolament generali. Issa qed jiġi osservat li xi tekniki godda li minnhom ċertu numru jikkonċernaw xi trattamenti jew addittivi, bħalma huma l-mikrofiltrazzjoni, il-koncentrazzjoni parzjali tal-halibijiet jew l-enzimi ta' maturazzjoni, jista' jkollhom konsegwenzi fuq il-karatteristiċi tal-ġobnijiet tad-denominazzjonijiet tal-orijini. Ċerti addittivi enzimatiċi partikolarment jidhru inkompatibbli maż-żamma tal-karatteristiċi essenzjali tal-produzzjonijiet taht id-DPO. Għalhekk deher neċessarju li jkun ippreċiżat fl-ispeċifikazzjonijiet ta' kull denominazzjoni tal-orijini, il-prattiki attwali li jikkonċernaw l-użu tat-trattamenti u l-addittivi fuq il-halibijiet u fil-produzzjoni tal-ġobnijiet, sabiex jiġi evitat li xi Prattiki futuri li mhumx ristretti ma jdgħajfux il-karatteristiċi tal-ġobnijiet tad-denominazzjonijiet tal-orijini.

Fl-ahhar nett, il-formati tal-forom kienu diġà ġew ippreċiżati f'dan il-paragrafu. Din l-emenda saret wara inkjesta tal-grupp dwar id-dimensjonijiet tal-forom użati u tipproponi li dawn id-dimensjonijiet jiġu sostitwiti b'dimensjonijiet iktar preċiżi minn daww registrati qabel fl-ispeċifikazzjoni fir-rigward tal-prodott ahħari.

3.4. Rabta mal-ambjent ġeografiku:

Dan il-punt kien ikkjarifikat u riorganizzat fi tliet (3) punti. Huwa jiddiskuti ż-żamma tal-ispeċifikazzjoni tat-tip "Neufchâtel" miksuba permezz ta' Prattiki awtorizzati diversifikati. L-istorja u l-importanza tar-razza Normande fuq l-ispeċifità tan-"Neufchâtel" huma espliciti (razza storika tal-Pays de Bray li l-halib tagħha huwa eċċezzjonalment adattat għall-produzzjoni tal-ġobon minhabba li huwa rikk fil-kaseina u fil-kontenut tax-xaham).

3.5. Tikkettar:

Il-partikolaritajiet li għandhom jidhru b'mod obligatorju fuq it-tikketta huma speċifikati. L-obbligu tal-użu tal-logo INAO tħassar.

Żdied l-obbligu tal-użu tal-logo tal-Komunità.

3.6. Rekwiżiti nazzjonali:

Tabella li tippreżenta l-punti prinċipali ta' kontroll, il-valuri ta' referenza tagħhom u l-metodi ta' evalwazzjoni tagħhom hija miżjuda.

4. Sommarju aġġornat (jekk ikun neċessarju)

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott:

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/Cahier-des-Charges-Neufchatel.pdf>

SOMMARJU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006**“NEUFCHÂTEL”****Nru tal-KE: FR-PDO-0117-0126-16.03.2006****DPO (X) IĠP ()**

Dan is-sommarju jippreżenta l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għal finijiet ta' informazzjoni biss.

1. Dipartiment kompetenti tal-Istat Membru:

Isem: Institut national de l'origine et de la qualité
Indirizz: 51 rue d'Anjou
75008 Paris
FRANCE

Tel. +33 153898000
Fax +33 153898060
Posta elettronika: info@inao.gouv.fr

2. Grupp:

Isem: Syndicat de défense et de la qualité du fromage Neufchâtel
Indirizz: Mairie — BP 88
76270 Neufchâtel
FRANCE

Tel. +33 232975301
Fax +33 232975306
Posta elettronika: syndicatdufromage@neufchatel-aoc.org
Kompożizzjoni: produttori/proċessuri (X) ohrajn ()

3. Tip ta' prodott:

Klassi 1.3. — Ġobnijiet

4. Speċifikazzjoni:

(sommarju tal-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. Isem:

“Neufchâtel”

4.2. Deskrizzjoni:

In-“Neufchâtel” huwa ġobon magħmul esklużivament mill-halib tal-baqar imbaqqat, f'taħlita lattika f'tit mielha, minghajr toqob, ratba, li ma tikkollasax, b'konsistenza soda iżda mhux wisq, sukkulenti u lixxa, li ma twahhalx, mhux fluwida u minghajr frak. Il-qoxra ta' barra tagħha hija bajda minghajr kavitajiet.

In-“Neufchâtel” għandu l-forom li ġejjin: pakkett f'forma ċilindrika jew kaxxa, briquette, pakkett doppju, qalb jew qalb kbira.

Wara l-perjodu ta' maturazzjoni, in-“Neufchâtel” fil-pakkett f'forma ċilindrika, f'kaxxa jew fi briquette għandu jiżen mill-inqas 100 g fil-qalb u f'pakkett doppju għandu jiżen 200 g filwaqt li f'qalb kbira għandu jiżen 600 g.

Il-ġobon jikkonsisti f'minimu ta' 45 gramma ta' xaham għal kull 100 gramma ġobon meta jkun kompletament niexef u f'40 gramma ta' materjal xott għal kull 100 gramma ta' ġobon.

4.3. Żona ġeografika:

Il-pays de Bray, ikopru parti mid-départements ta' l'Oise u tas-Seine-Maritime. Huma jikkonsistu fid-département ta' l'Oise (60), il-municipalità ta' Quincampoix-Fleuzy; fid-département tas-Seine-Maritime (76), il-municipalitajiet ta' Argueil, Aubéguimont, Aubermesnil-aux-Érables, Aumale, Auvilliers, Avesnes-en-Bray, Bailleul-Neuville, Baillolet, Beaubec-la-Rosière, Beaussault, Beauvoir-en-Lyons, La

Bellière, Bois-Guilbert, Bois-Hérault, Bosc-Bordel, Bosc-Édeline, Bosc-Mesnil, Bosc-Roger-sur-Buchy, Bouelles, Bradiancourt, Brémontier-Merval, Buchy, Bully, Bures-en-Bray, Challengeville, Le Caule-Sainte-Beuve, La Chapelle-Saint-Ouen, Clais, Compainville, Conteville, Criquiers, Croixdalle, Cuy-Saint-Fiacre, Dampierre-en-Bray, Dancourt, Doudeauville, Elbeuf-en-Bray, Ernemont-sur-Buchy, Esclavelles, Fallencourt, Ferrières-en-Bray, La Ferté-Saint-Samson, Fesques, La Feuillie, Flamets-Frétils, Fontaine-en-Bray, Forges-les-Eaux, Le Fossé, Foucarmont, Fréauville, Fresles, Fresnoy-Folny, Freulleville, Fry, Gailfontaine, Gancourt-Saint-Etienne, Gournay-en-Bray, Grandcourt, Graval, Grumesnil, La Hallotière, Haucourt, Haudricourt, Haussez, Héronnelles, Hodeng-Hodenger, Illois, Landes-Vieilles-et-Neuves, Londinières, Longmesnil, Lucy, Marques, Massy, Mathonville, Maucombe, Mauquenchy, Ménerval, Ménonval, Mésangueville, Mesnières-en-Bray, Mesnil-Follemprise, Le Mesnil-Lieubray, Mesnil-Mauger, Meulers, Molagnies, Montérolier, Mortemer, Nesle-Hodeng, Neufbosc, Neufchâtel-en-Bray, Neuville-Ferrières, Nolléval, Notre-Dame-d'Aliermont, Nullefont, Osmoy-Saint-Valery, Pommereux, Pommeréval, Preuseville, Puisenval, Quièrecourt, Réalcamp, Rétonval, Ricarville-du-Val, Richemont, Roncherolles-en-Bray, Ronchois, Rouvray-Catillon, Sainte-Agathe-d'Aliermont, Sainte-Beuve-en-Rivière, Sainte-Croix-sur-Buchy, Sainte-Geneviève, Saint-Germain-sur-Eaulne, Saint-Jacques-d'Aliermont, Saint-Léger-aux-Bois, Saint-Martin-au-Bosc, Saint-Martin-l'Hortier, Saint-Martin-Osmonville, Saint-Michel-d'Halescourt, Saint-Pierre-des-Jonquières, Saint-Riquier-en-Rivière, Saint-Saëns, Saint-Saire, Saint-Vaast-d'Équieville, Saumont-la-Poterie, Serqueux, Sigy-en-Bray, Smermesnil, Sommerey, Le Thil-Riberpré, Vatierville, Ventes-Saint-Rémy, Villers-sous-Foucarmont, Wanchy-Capval

4.4. *Prova tal-origini:*

Kull produttur tal-halib, kull azjenda ta' produzzjoni u kull azjenda ta' maturazzjoni għandhom jimlew dikjarazzjoni ta' identifikazzjoni li tkun irregistrata mill-grupp u li tippermetti lil dan tal-ahhar li jidentifika lill-operaturi kollha. Dawn tal-ahhar għandhom jagħmlu disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti, ir-registri kif ukoll id-dokumenti neċessarji kollha għall-kontroll tal-origini, tal-kwalità u tal-kundizzjonijiet għall-produzzjoni tal-halib u l-ġobon.

Bħala parti mill-kontroll imwettaq fuq il-karatteristiċi tal-prodott li tirreferi għalih id-denominazzjoni tal-origini, eżami analitiku u organolettiku għandu l-ghan li jiżgura l-kwalità u t-tipiċità tal-prodotti ppreżentati għal dan l-eżami.

L-azjendi agrikoli produtturi għandhom iżommu regjistru li juri l-ammonti ta' kuljum tal-halib imbaqqat jew il-piż tal-baqta miksuba, l-ghadd u t-tip ta' ġobon prodott, l-ghadd ta' ġobon mibjugħ taht id-denominazzjoni "Neufchâtel", u minbarra l-bejgħ dirett lill-konsumaturi, id-destinazzjoni tagħhom iġġustifikata mill-fatturi.

Il-produtturi tal-halib għandhom iżommu regjistru li juri l-ammonti ta' kuljum tal-kwantitajiet tal-halib jew tat-tahlita mixtrija għal kull produttur, il-kwantitajiet tal-halib jew tahlita pprocessata u l-ghadd ta' ġobniet prodotti, kif ukoll l-ghadd ta' ġobniet mibjugħa taht id-denominazzjoni "Neufchâtel" u d-destinazzjoni tagħhom iġġustifikata mill-fatturi.

Ix-xerrejja tal-halib jew tat-tahlita għandhom iżommu għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet ta' kontroll, il-lista tal-fornituri tagħhom tal-halib kif ukoll kwalunkwe tibdiliet.

4.5. *Metodu ta' produzzjoni:*

In-"Neufchâtel" huwa magħmul minn halib shih ultrafrisk tal-baqar mill-merhliet prinċipalment magħmula minn baqar tar-razza Normande li l-alimentazzjoni tagħhom hija bbażata l-aktar fuq il-haxix u li hija żgurata mill-obbligu tar-ragħa għal mill-inqas sitt (6) xhur fis-sena, mill-preżenza ta' mill-inqas ettaru ta' merghat għal kull erba' (4) baqriet tal-halib viċin il-kmamar fejn jinħelbu l-baqar u billi jkun limitat l-ammont ta' għalf ikkonċentrat għal 1 800 kg kull baqra kull sena. 80 % tar-razzjon bażiku tal-merhla, abbażi ta' materja xotta, jiġi mill-azjenda.

Dan il-halib imlaqqam u ftiit imbaqqat, jikkoagula għal bejn 18 u 36 siegħa. Il-baqta tal-halib titpoġġa fi xkejjer minn fejn tkun tista' tqattar jew f'biċċiet tad-drapp, u wara tkun ippressata, imhawda, impoġġija fil-forom u mmellha fil-wiċċ jew fit-tahlita kollha, mimsuha mill-ġdid jekk ikun hemm bżonn u wara mmaturata. Il-ġobon jitpoġġa fil-kantini jew fi kmamar apposta għall-maturazzjoni tal-ġobon ftemperatura bejn 10 u 14 °C għal mill-inqas għaxart (10) ijiem li jibdwu jghoddu mid-data meta t-tahlita titpoġġa fil-forma, perjodu li matulu l-ġobon jinkesa b'moffa bajda tipika.

4.6. *Rabta:*

L-orìgini tal-ġobon “Neufchâtel” imur lura għas-seklu 10. Skont Ghislain Gaudet, in-“Neufchâtel” huwa fost l-iktar ġobon antik tan-Normandija u jappartjeni għall-ġobnijiet prodotti fil-Pays de Bray li jissimmew għall-ewwel darba, f’digriet tal-1037, iżda kien fl-1543-1544 li għall-ewwel darba, il-ġobon “Neufchâtel” huwa msemmi b’mod partikolari fl-arkivji tal-kunvent ta’ Saint-Amand à Rouen – “hija ġobna kbira minn Neufchâtel”.

Skont Figuiet l-awtur ta’ “Merveilles de l’industrie” (1876), in-“Neufchâtel”, kien diġà magħruf fis-seklu 16. L-Abbati Decorde (1843) iddikjara li fl-1700, f’Neufchâtel kien jarma suq 3 darbiet fil-gimgha fejn il-kummerċ tal-ġobon kien attiv hafna.

Fl-1802 Napuljun I irċieva qoffa bil-ġobon ta’ Neufchâtel bħala rikonoxximent. Il-Kongress ta’ Neufchâtel tal-1845 innota li l-prezz ta’ dan il-ġobon kien għoli hafna u kien erba’ darbiet oghla mill-prezz tal-butir.

Is-seklu XIX kien l-aħjar epoka għal dan il-ġobon peress li d-domanda għalih splodiet minhabba l-iżvilupp tat-trasport u b’mod partikolari minhabba l-holqien tal-ferroviji. Għalhekk, dan il-ġobon kien jinstab fis-swieq ta’ Pariġi (Husson, fl-1856, indika konsum annwali f’Pariġi ta’ kważi tliet miljun ġobna) iżda wkoll fil-Belġju, fir-Renju Unit u saħansitra fil-kolonji. Fl-1865, in-“Neufchâtel” rebah midalja tad-deheb waqt kompetizzjoni f’Pariġi.

Sabiex ikun evitat l-iffalsifikar, in-“Neufchâtel” kien definit permezz ta’ Digriet tal-20 ta’ Ottubru 1936. Fl-1957, l-azjendi agrikoli produttori u l-produttori tal-halib tan-“Neufchâtel” holqu assoċjazzjoni.

Ir-rabta mat-territorju ta’ “Neufchâtel” hija relatata mal-kapaċità taż-żona li tippermetti l-produzzjoni tal-halib fil-mergħat minn merħliet komposti prinċipalment minn baqar tar-razza tan-Normandija li l-halib tagħhom huwa proċessat permezz ta’ teknoloġija sempliċi li hija adattata ferm għall-produzzjoni fl-azjendi. Il-kapaċità tal-mergħat hija bbażata prinċipalment fuq l-eżistenza ta’ hamrija tat-tafal umda fornuta regolarment bix-xita li tinżel ta’ spiss. Din it-tip ta’ hamrija, ta’ spiss assoċjata ma’ reġjuni bl-gholjiet, fl-istess hin tiffacilita l-preżenza u t-tkabbir tal-haxix u tipprojbixxi li l-art tinhadem. Barra minn hekk, in-netwerk dens hafna ta’ passaġġi tal-ilma u l-preżenza ta’ diversi għadajjar dejjem ipprovdew postijiet bl-ilma minn fejn jistgħu jixorbu l-merħliet li jkunu qed jirgħu. Minhabba li x-xtiewi huma twal u diffiċli, il-perjodu li matulu l-merħliet jinżammu fl-istalel huwa twil u r-rahala lokali għandhom jaħżnu kwantitajiet kbar ta’ huxlief u haxix, li huwa possibbli minhabba l-mergħat estensivi importanti. Barra minn hekk, il-preżenza ta’ hamrija żviluppata fuq it-terrazzi tal-ġebel tal-ġir ta’ Cénomanien u ta’ Portlandien, flimkien mal-mergħat jippermettu li l-art tinhadem u jippromwovu l-awtosuffiċjenza tal-azjendi agrikoli produttori tal-halib fl-għalf mhux ipproċessat minbarra l-haxix. Dan ikkontribwixxa għall-iżvilupp ta’ hila importanti marbuta mat-tkabbir ta’ baqar tal-halib.

Ir-razza Normande hija r-riżultat tat-tgħammir selettiv li jagħmlu l-bdiewa fin-Normandija. L-animall jiġi adattat għas-sistema ta’ produzzjoni użata fil-Pays de Bray (haxix u mergħat) u jipproduċi halib li għandu kontenut għoli ta’ xaham u kontenut ta’ proteina u li huwa eċċezzjonalment adattat għall-produzzjoni ta’ ġobon artab. Dawk li jrabbu l-animalli fil-lokal żviluppaw u żammew teknoloġija sempliċi għall-produzzjoni tal-ġobon, simili għall-metodi użati biex isir il-ġobon frisk, li hija adattata għall-volumi tal-halib u l-materjali disponibbli fl-azjendi agrikoli kif ukoll għar-ritmu tax-xogħol tagħhom. Il-hila għall-produzzjoni tal-ġobon tal-Pays de Bray, b’mod partikolari l-fażijiet qosra suċċessivi (minbarra t-tqegħid fil-forom) separati minn xulxin b’perjodi ta’ minn 6 sa 24 siegħa u t-tqattir u l-ippressar tal-baqta qabel titpoġġa fil-forom, tiddetermina l-karatteristiċi speċifiċi tan-“Neufchâtel”, u l-post uniku tiegħu fost il-ġobnijiet rotob li jkollhom qoxra bil-moffa. L-iżvilupp ta’ din il-hila flimkien mar-rapidità tal-proċess tal-maturazzjoni huma fil-biċċa l-kbira marbuta mal-pożizzjoni ġeografika tal-Pays de Bray li hija favorevoli hafna għall-iskambji kummerċjali regolari u mghaġġla. Barra minn hekk, dan il-metodu ta’ produzzjoni huwa perfettament kompatibbli mal-produzzjoni ta’ diversi azjendi agrikoli zghar, speċifiċità ta’ “Neufchâtel”, li l-operaturi tagħhom isibu l-hin neċessarju għal attivitajiet ohra minbarra t-trobbija.

4.7. *Organu ta’ spezzjoni:*

Isem:	Institut national de l’origine et de la qualité
Indirizz:	51 rue d’Anjou 75008 Paris FRANCE
Tel.	+33 1 53 89 80 00
Fax	+33 1 53 89 80 60
Posta elettronika:	info@inao.gouv.fr

L-Institut national de l'origine et de la qualité (INAO) huwa entità pubblika ta' natura amministrattiva, b'personalità legali, u jaqa' taht il-Ministeru tal-Agricoltura.

L-INAO huwa wiehed mill-awtoritajiet kompetenti skont it-tifsira tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħha tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare (benesseri) tal-animali.

Il-missjoni tiegħu, b'mod partikolari, hija li jiżgura l-kontroll tal-ispeċifikazzjonijiet rispettivi u fejn ikun il-każ, li jiehru miżuri li jissanzjonaw in-nuqqas ta' osservazzjoni tagħhom.

Isem: Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF)

Indirizz: 59 Boulevard Vincent Auriol
75703 Paris Cedex 13
FRANCE

Tel. +33 144871717
Fax +33 144973037

Id-DGCCRF huwa direttorat tal-Ministeru tal-Ekonomija, tal-Industrija u tal-Impjiegi.

4.8. Tikkettar:

Irrispettivament mit-termini regolatorji applikabbli għall-ġobniet kollha, kull lġobon li għandu d-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata "Neufchâtel" għandu jinbiegħ b'tikketta individwali li għandha tinkludi l-isem tad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata stampat fittri ta' daqsijiet li tal-inqas ikunu uguali għal żewġ terzi ta' dawk tal-akbar ittri li jinsabu fuq it-tikketta.

Ir-referenza għad-Denominazzjoni Protetta tal-Oriġini kif ukoll il-logo DPO tal-UE huma obbligatorji fuq it-tikketta tal-ġobnijiet li jgawdu d-Denominazzjoni Protetta tal-Oriġini "Neufchâtel".

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 129/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

"DAUNO"

Nru tal-KE: IT-PDO-0117-1517-31.07.2003

IĠP () DPO (X)

1. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda:

- ☐ Denominazzjoni tal-prodott
- ☐ Deskrizzjoni tal-prodott
- ☐ Żona ġeografika
- ☒ Prova tal-orġini
- ☒ Metodu tal-produzzjoni
- ☐ Rabta
- ☒ Tikkettar
- ☒ Rekwiziti nazzjonali
- ☐ Ohrajn (għandhom jiġu speċifikati)

2. Tip ta' emenda/i:

- ☐ Emenda tad-dokument uniku jew tal-Iskeda tas-Sintezi
- ☒ Emenda tal-ispeċifikazzjoni tad-DPO jew tal-IĠP irregistrata li għaliha ma gie ppubblikat l-ebda Dokument Uniku jew Skeda tas-Sintezi.
- ☐ Emenda tal-ispeċifikazzjoni li ma tehtieg l-ebda emenda tad-Dokument Uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- ☐ Emenda temporanja tal-ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

3. Emenda/i:

3.1. Prova tal-orġini:

L-ispeċifikazzjoni tal-prodott kif ukoll is-sintezi jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet previsti fir-Regolament (KE) Nru 1898/2006, filwaqt li fihom il-proċedura li għandha titwettag mill-operaturi sabiex jistabbilixxu l-prova/i tal-orġini.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3.2. Metodu ta' produzzjoni:

L-introduzzjoni ta' metodi innovattivi għall-ġbir taż-żebug, intenzjonat għall-produzzjoni taż-żejt taż-żebuga extraverġni DPO, dejjem dirett mis-siġra bl-ghajnuna ta' makkinarju permezz ta' azzjoni newtrali hekk kif jimmatura l-frott, li għandha l-istess riżultat tal-qtugħ bl-idejn mis-siġra. Fil-fatt, hlief fi ftit eċċezzjonijiet, l-iktar għall-użu familjari, l-ebda bidwi li jkabbar iż-żebug ma jaqtgħu bl-idejn, dan jinqata' dirett mis-siġra b'magni li jassiguraw l-istess kwalità standard b'inqas spejjeż.

Ġie eliminat l-obbligu li l-ippressar jitwettaq fiż-żoni sekondarji diversi, waqt li baqgħet tithares il-kundizzjoni tat-territorju definit tal-ispeċifikazzjoni għall-produzzjoni. Ir-regoli ġodda li dahlu fis-seħh li jisspeċifikaw l-attivitajiet tal-ipproċessar u l-innovazzjonijiet teknoloġiċi wasslu għal tnaqqis fl-ghadd ta' mtiehen u għall-htieġa li titnehha r-restrizzjoni li teżiġi li l-ippressar isir fi hdan iż-żoni sekondarji differenti. Għalhekk, ġiet estiża l-possibbiltà li ż-żebug intenzjonat għall-produzzjoni tad-DPO "Dauno" jiġi ppressat fit-territorju kollu tal-provinċja ta' Foggia.

3.3. Tikkettar:

It-tikketta għandha turi kemm is-sena tal-produzzjoni taż-żebug kif ukoll il-lott tal-imballaġġ. L-isem tal-azjenda, fejn inhażen, il-farm u l-lokalità tagħhom fit-territorju jstgħu jiġu indikati biss jekk il-prodott ikun ġie esklużivament minn żebug maqtugħ mill-imsaġar taż-żebug li jagħmlu parti mill-azjenda. L-emendi mitluba ġejjin mill-htieġa li l-konsumatur jingħata informazzjoni ahjar.

3.4. Rekwiżiti nazzjonali:

L-obbligi previsti fil-Liġi Nru 169 tal-15 ta' Frar 1992, dwar l-"Ispeċifikazzjoni għar-rikonoxxenza tad-denominazzjoni tal-prodott tal-oġġini taż-żejt taż-żebuga verġni u extraverġni", u fid-Digriet Ministerjali Nru 573/93 ġew eliminati.

SINTEZI

IL-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"DAUNO"

Nru tal-KE: IT-PDO-0117-1517-31.07.2003

DPO (X) IĠP ()

Din is-sintesi tagħti l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'ghan informattiv biss.

1. Dipartiment responsabbli fl-Istat membru:

Isem: Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali
Indirizz: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646655104
Fax +39 0646655306
Posta elettronika: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Grupp:

Isem: «Daunia Verde» — Consorzio di tutela della denominazione di origine protetta olio extravergine di oliva «Dauno»
Indirizz: Via Dante 27
71100 Foggia FG
ITALIA
Tel. +39 0881707742
Fax +39 0881707742
Posta elettronika: dauniaverde@tin.it
Kompożizzjoni: Produtturi/proċessuri (X) Ohrajn ()

3. Tip ta' prodott:

Klassi 1.5. Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żjut, eċċ.)

4. Speċifikazzjoni:

(sinteżi tar-rekwiziti skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. Isem:

"Dauno"

4.2. Deskrizzjoni:

Iż-żejt taż-żebbuġa extravergni "Dauno" fil-waqt li jitqiegħed għall-konsum, għandu jkollu dawn il-karatteristiċi kimiċi u organolettiċi li ġejjin:

- aċidità massima ta' 0,6 %;
- indici tal-perossidi ≤ 12 Meq O_2/Kg ;
- polifenoli totali ≥ 100 ppm;
- kulur aħdar fl-isfar;
- riha ta' frott;
- toġhma ta' frott b'sensazzjoni hafifa pikkanti u morra.

Dawn il-valuri jistgħu jvarjaw, iżda dejjem fil-limiti l-iktar ristrettivi, għal kull indikazzjoni ġeografika aċċettata.

Il-karatteristiċi l-oħra kimiċi/fiżiċi huma konformi mal-leġislazzjoni attwali tal-UE.

4.3. Żona ġeografika:

Iż-żona tal-produzzjoni taż-żejt "Dauno" tinsab fil-provinċja ta' Foggia.

4.4. Prova tal-orijini:

Kull operatur fil-katina (kultivatur taż-żebbuġ, operatur tal-mithna taż-żejt u dak li jippakkja), skont il-fażi tal-proċess tal-produzzjoni li fiha hu involut, jagħmel serje ta' kontrolli finali biex jivverifika t-traċċabbiltà tal-prodott. B'mod speċifiku: Il-kultivatur taż-żebbuġ, meta jikkonsenja ż-żebbuġ lill-operatur tal-mithna, għandu jassigura li jkun irrispetta r-rekwiziti stabbiliti tal-ispeċifikazzjoni, il-hsad u d-data tal-qtugħ, li ttrasporta ż-żebbuġ lejn il-mithna rreġistrata bid-DPO, waqt li juri dokumenti tat-trasport jew dokument ekwivalenti. L-operatur tal-mithna, meta jirċievi l-konsenja, għandu jivverifika l-orijini tal-prodott, l-identifikazzjoni korretta taż-żebbuġ, id-data tal-qtugħ, l-adegwatezza, it-tkomplija u r-relevanza tad-dati mdahhla fid-dokument tat-trasport jew id-dokument simili u għandu jipprovdi għall-hżin tal-prodott f'żoni identifikati fiż-żona sekondarja definita. Waqt il-proċess tal-ippressar, għandhom jiġu rreġistrati d-dettalji relatati mal-ippressar, li juru t-traċċabbiltà tal-lott taż-żejt u l-lott taż-żebbuġ li minnu ġie prodott. Iż-żejt hekk miksub jiġi identifikat skont iż-żona sekondarja u l-varjetà tal-ispeċifikazzjoni. Finalment, iż-żejt għandu jinħażen f'tankijiet apposta identifikati bil-kliem: "olio dop dauno- varietà delle olive, menzione geografica" (żejt DPO "Dauno" varjetà taż-żebbuġ, indikazzjoni ġeografika). Id-dettalji kollha tal-ippressar, il-varjetà taż-żebbuġ, l-indikazzjoni ġeografika, iż-żejt prodott, eċċ, għandhom jiġu rreġistrati mill-operatur tal-mithna fuq dokument speċifiku li jithares b'attenzjoni. Dak li jippakkja għandu jivverifika li ż-żejt li se jiġi prodott f'DPO "Dauno" ġie ppressat minn żebbuġ kkultivat għad-DPO f'mithna awtorizzata għad-DPO, u kellu d-dokumentazzjoni relatata mat-traċċabbiltà (dokumentazzjoni tat-trasport u reġistrazzjoni xierqa tal-attività tal-hżin u l-moviment taż-żejt) u jipprovdi r-reġistrazzjoni tad-dettalji relatati mal-ippakkjar li jiċċertifikaw it-traċċabbiltà tal-lott taż-żejt.

4.5. Metodu ta' produzzjoni:

Iż-żejt taż-żebbuġa extravergni "Dauno" huwa prodott minn żebbuġ f'saħħtu, maqtugħ qabel it-30 ta' Jannar. Il-produzzjoni taż-żejt għal kull ettaru ma tistax taqbeż l-10 000 Kg/ghal kull ettaru tal-imsaġar taż-żebbuġ speċjalizzati li minnu jiġi ppressat massimu ta' 25 % żejt. Sabiex jiġi estratt iż-żejt, huma permessi biss proċessi mekkaniċi jew atti fiżiċi biex ikunu prodotti żjut li jżommu l-karatteristiċi partikolari oriġinali tal-frotta bl-iktar mod fidil possibbli.

4.6. Rabta:

Il-kultivazzjoni taż-żebbuġ fil-provinċja ta' Foggia ċertament ilha ssir żmien twil. Bħala testimonjanza ta' dan jeżistu fdalijiet, simili għal trapetum tal-epoka Rumana, ikkonservati fil-monasteru ta' Santa Maria di Pulsano f'Monte S. Angelo (Gargano), f'wied li jibqa' sejjer sal-golf ta' Manfredonia, imsemmi fid-dokumenti bħala "Valle del Campanile". Fis-seklu XVIII dahlet liġi għar-reġistrazzjoni tar-riservi u t-trasport taż-żejt minn bull papali abozzati f'Monte S. Angelo. Matul is-sekli, is-siġar taż-żebbuġ infirxu f'din iż-żona u żviluppaw sakemm kisbu importanza fundamentali għall-ekonomija taż-żona.

Daunia huwa l-isem ġeografiku antik użat għat-territorju tal-provinċja ta' Foggia. Id-Dauni fil-fatt kienu l-abitanti antiki ta' din iż-żona. Il-kultivazzjoni taż-żebbuġ tirrappreżenta parti produttiva ewlenija taż-żona. Il-kultivazzjoni taż-żebbuġ inbdiet f'Gargano u bil-mod infirxet fil-bqija tat-territorju tal-provinċja. Il-maġġoranza tat-tkabbir saret fis-seklu XVII, meta jidher li diġà kien hemm hafna ettari, kollha b'kultivazzjoni speċjalizzata. Il-kummerċ taż-żejt kien intensiv hafna, speċjalment bil-baħar. Lejn tmien is-seklu XVIII u fis-seklu XIX kollu, il-kultivazzjoni taż-żejt infirxet b'mod rapidu f'żoni diversi tad-Daunia. Il-mod li bih infirxet it-tkabbir tal-prodott fil-provinċja ta' Foggia, b'kunsiderazzjoni tal-formazzjoni tal-art, irriżulta fi prodotti ġeografiċi speċifiċi, li għandhom karatteristiċi distinti f'termini tar-reputazzjoni tagħhom ta' kwalità, minkejja li għandhom l-istess sistema ta' produzzjoni. Dawn il-karatteristiċi jirriżultaw kemm mill-kompożizzjoni perċentwali differenti tal-varjetajiet użati biex jipproduċu iż-żejt "Dauno", kif ukoll mill-formazzjoni topografika speċifika tal-erba' żoni ta' produzzjoni li jikkorrispondu għal erba' referenzi ġeografiċi addizzjonali fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott. Dawn huma: "Dauno Alto Tavoliere", "Dauno Basso Tavoliere", "Dauno Gargano", "Dauno Sub-Appennino". Ir-referenza għal dawn l-ismijiet fid-denominazzjoni prinċipali ssir l-aktar biex l-orijini tal-produzzjoni taż-żejt "Dauno" tkun iktar preċiża u ppreservata ġeografikament skont it-territorji produttivi differenti tal-provinċja ta' Foggia, li matul iż-żmien, akkwistat valur b'pajsaġġ famuż għat-turiżmu.

4.7. Entità ta' spezzjoni:

Isem: Camera di Commercio Industria, Agricoltura e Artigianato di Foggia
Indirizz: Via Dante 27
71100 Foggia FG
ITALIA
Tel. +39 0881797279
Fax +39 0881726046
Posta elettronika: eufrasia.spagnoli@fg.camcom.it

4.8. Tikkettar:

Kull referenza ġeografika trid tiġi stampata fuq it-tikketta b'ittri li ma jkunux akbar minn dawk li bihom qed tiġi indikata d-denominazzjoni protetta tal-orijini "Dauno" flimkien ma' wiehed mill-ismijiet ġeografiċi li ġejjin: "Alto Tavoliere", "Basso Tavoliere", "Gargano", "Sub Appennino".

Huwa permess l-użu tal-ismijiet ta' azjendi, entitajiet tal-ħżin, farms u l-lokalità ġeografika tagħhom flimkien mar-referenza għall-ippakkjar fl-azjenda fejn jitkabbru s-siġar taż-żebbuġ sakemm il-prodott ikun ġej esklussivament minn żebbuġ miġbur fl-imsaġar taż-żebbuġ li jagħmlu parti mill-azjenda, u jrid jintwera b'ittri li ma jkunux ikbar minn nofs l-ittri użati għad-denominazzjoni protetta tal-orijini.

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006
dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti
agrikoli u l-oġġetti tal-ikel**

(2011/C 129/11)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“FASOLA WRZAWSKA”

Nru tal-KE: PL-PDO-0005-0645-24.09.2007

IĠP () DPO (X)

1. Isem:

“Fasola wrzawska”

2. Stat Membru jew pajjiż terz:

Il-Polonja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott:

Klassi 1.6. Frott, hxejjex u ċereali friski jew ipproċessati

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f'(1):

Iż-żrieragħ innixxa biss tal-fażola ta' Spanja li tixxeblek (*Phaseolus multiflorus*) jistgħu jinbiegħu taħt l-isem “fasola wrzawska”.

Karatteristiċi fiżiċi:

il-piż ta' 1 000 żerriegħa jvarja minn 2 100 sa 2 900 g, li jkun jiddependi mit-tip ta' ħamrija u l-kundizzjonijiet tat-temp fl-istaġun tat-tkabbir.

il-fażola tiġi ċċattjata b'mod laterali u f'forma ta' kliewi, tkun shiħa, misjura, iffurmata tajjeb, b'umdità li ma taqbiżx it-18 %, ma tkunx imkemma, tkun mingħajr toqob li jiġu kkawżati mill-insetti u ma jkun fiha l-ebda sinjal ta' taħsir jew tkabbir minhabba t-temperatura. Il-fażola tkun karatterizzata minn tegument tar-raħs leqqien ta' kulur abjad uniformi.

Ir-rekwiziti minimi applikabbli għall-fażola qabel l-ippakkjar:

— fażola maqsuma (nofsijiet ta' fażola shiħa): sa 0,1 %,

— fażola mkemma: sa 0,3 %,

— materjal estranju: sa 0,05 % (massimu ta' ħamrija 0,02 %),

— fażola mhassra jew immuffata: mhux aktar minn 0,2 %,

— fażola li ma tkunx ta' kulur uniformi: mhux aktar minn 0,6 %; madankollu, il-kwantità totali tal-fażola li ma tilhaqx dawn ir-rekwiziti ma tistax taqbeż il-1,25 % fil-piż.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti proċessati biss):*

—

3.4. *Għalf (għall-prodotti li joriginaw mill-annimali biss):*

—

3.5. *Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika identifikata:*

Kull stadju tal-produzzjoni tal-“fasola wrzawska” għandu jsehh fiż-żona ġeografika definit f(4). Għandhom jintużaw biss iż-żrieragħ tal-fażola ta’ Spanja li tixxeblek (*Phaseolus multiflorus*) fiż-żona fejn tiġi kkoltivata l-“fasola wrzawska”.

3.6. *Regoli speċifiċi li japplikaw għat-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.:*

—

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

—

4. **Definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika:**

Il-“Fasola wrzawska” tiġi kkoltivata fil-lokalitajiet li ġejjin f’Podkarpackie Voivodship:

— Wrzawy, Gorzyce, Motycze Poduchowne, Trześń u Zalesie Gorzyckie fil-municipalità ta’ Gorzyce, fil-Kontea ta’ Tarnobrzeki,

— Skowierzyn, Zaleszany, Majdan Zbydniowski u Motycze Szlacheckie fil-municipalità ta’ Zaleszany,

— Dąbrówka Pniowska, Pniów, Nowiny, Witkowice, Chwałowice, Antoniów u Orzechów fil-municipalità ta’ Radomyśl nad Sanem.

Il-municipalitajiet ta’ Zaleszany u Radomyśl nad Sanem jinsabu fil-Kontea ta’ Stalowowolski.

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *Speċifiċità taż-żona ġeografika:*

5.1.1. *Fatturi naturali*

Iż-żona li fiha tiġi kkkoltivata l-fażola tinsab fil-Pjanura Tarnobrzeg u fil-Parti ta’ Isfel tal-Wied tas-San. Il-Majjistral ta’ dan it-territorju jmiss mal-konfini ta’ Vistula. Ix-xmara San kważi taqsam iż-żona fi tnejn, u tibqa’ għaddejja sax-Xmara Vistula qrib ta’ Wrzawy. Dan it-territorju jifforma l-parti tat-Tramuntana tal-Baċin ta’ Sandomierz.

Il-klima tal-pjanura tal-Baċin Sandomierz hija karatterizzata minn sjuw twal, bi shana qawwija, bi xtiewi moderati u b’livelli baxxi ta’ xita. Il-medja annwali tax-xita totali hi ta’ madwar 600 mm (fil-perjodu 1985-1996 kienet tvarja minn 523 sa 628 mm), li aktar minn 230 mm tax-xita tinzel fl-istaġun tat-tkabbir.

Il-medja annwali tat-temperatura f’din iż-żona hi bejn 7,7 u 8,0 °C. Fis-sajf, f’Lulju (l-aktar xahar shun), it-temperatura matul il-jum ikollha medja ta’ + 18 °C. L-aktar xahar kiesaħ hu Jannar, b’temperatura medja ta’ – 4 °C.

L-aktar jiem spissi huma daww shan hafna, xemxin jew bi ftit shab, kif ukoll jiem shan u minghajr xita. Jiem b’temp xemxi u moderatament shun huma relattivament spissi. Karatteristika oħra ta’ dan ir-reġjun hi l-perjodu twil minghajr ġlata.

Il-viċinanza ta' żewġ xmajjar kbar hu fattur importanti fil-formazzjoni ta' tip speċifiku ta' mikroklima bejn il-Vistula u s-San. Din għandha impatt fuq l-istaġun tat-tkabbir (b'temperatura medja ta' 5 °C), li fi kważi 220 jum, hija 25 jum itwal minn żoni li jmissu ma' din iż-żona. Il-Baċin Sandomierz jmiss mal-Gholjiet Małopolska, l-Gholjiet Roztocze u l-qiegh tal-Gholjiet Karpetjani. Dawn il-formazzjonijiet ta' superfiċi jillimitaw il-possibbiltà ta' rjieh qawwija fiż-żona kollha.

Iż-żona msemija f'(4) tinsab fil-baxx meta titqabbel maż-żoni tal-madwar u b'hekk hija protetta mill-impatt ta' rjieh qawwija li jagħmlu hafna hsara. Il-hamrija f'din iż-żona hi primarjament magħmula minn hama li jakkumula f'saffi ta' sediment tax-xmajjar li ġej mit-tifwir tax-xmajjar Vistula u San u xmajjar ohra żgħar bħal-Lęg, it-Trześniówka u l-Osa, li kienu jfuru ta' spiss. Din il-hamrija hi fost l-aktar fertili, simili għal dik li tinsab fil-widien tax-xmajjar – dik li tissejjah il-hama tal-Vistula, li fil-parti l-kbira tagħha taqa' fil-kategoriji tal-hamrija tajba hafna u hamrija tajba tal-qamh u l-pitravi, hamrija tajba tal-qamh, u ma' hamrija tajba hafna u dik tajba tas-segala.

Iż-żona hija kkaratterizzata wkoll minn ċpar frekwenti matul ir-rebbiegħa u l-harifa. Din hi effettiva biex tillimita t-tibdiliet kbar fit-temperatura bejn il-jum u l-lejl. Minhabba l-viċinanza tax-xmajjar Vistula u San, ma hemmx nuqqas ta' ilmijiet fil-wieċ.

5.1.2. Fatturi umani

Il-bdiewa f'din iż-żona pperfezzjonaw il-proċess tal-koltivazzjoni tal-fażola fuq medda kbira ta' snin. Fl-istess waqt ippruvaw iżommu mal-proċeduri li ma jfixklux il-bilanċ naturali tal-ambjent. Il-hiliet tal-bdiewa tal-lokal huma marbuta b'mod partikolari mal-prinċipji u l-metodi tal-produzzjoni tal-fażola, l-għażla u l-preparazzjoni tal-appoġġi (jiġifieri l-arbli), id-deċiżjoni rigward l-għażla tal-aħjar żmien biex jizirgħu l-fażola (ixebilkua mal-appoġġi), id-deċiżjoni rigward l-għażla tal-aħjar żmien biex jaqtgħu l-fażola u l-prinċipji biex jivvalutaw jekk l-imżiewed ikunux lesti biex jitqaxxru. Il-hiliet tal-produtturi lokali jistgħu jintgħarfu wkoll mill-ghadd ta' interventi li jridu jwettqu bl-idejn biex tkun prodotta l-fażola "fasola wrzawska". Dawn jinkludu: il-preparazzjoni tal-arbli għall-fażola, iż-żriegħ tal-fażola, il-preparazzjoni tal-hamrija (it-tnehhija tal-haxix hażin u t-taqlib tal-hamrija mill-fond), u x-xeblik tagħha mal-appoġġi, il-hsad u l-għażla tal-fażola.

Kull stadju involut fil-produzzjoni tal-fażola "fasola wrzawska" hu bbażat fuq il-hiliet umani tradizzjonali tar-reġjun, u hafna mix-xogħol isir bl-idejn. Għaldaqstant, il-hiliet tal-bdiewa lokali għandhom rwol importanti. Qabel ma jibda t-tkabbir tal-fażola, għandhom jintgħażlu l-arbli (jew il-lasti) li aktar tard jintużaw biex magħhom jixxebilku l-pjanti.

Dawn l-arbli għandhom jiġu spazjati b'mod xieraq mal-għalqa kollha, għaliex dan hu importanti biex jiġi żgurat li l-fażola tikber u tiżviluppa b'mod tajjeb.

Il-pjanti "Fasola wrzawska" jixxebilku f'varjetà ta' modi, pereżempju: fuq arbli mwaqqfin dritti, fuq ħbula li jiddendlu ma' wajer li jkun jestendi bejn l-arbli u fuq arbli li jkunu stirati b'wajer. Il-fażola "Fasola wrzawska" titnixxef fil-miftuħ u tinhasad b'mod konsekuttiv, kif u meta jimmaturow l-imżiewed. Il-fażola mnixxa tiġi midrusa u tintgħażel bl-idejn. Il-fażola għandha tinhażen fi spazji nodfa, nexfin u ventilati sew li huma ħielsa mill-insetti u l-irwejjah estranji. Ma għandhiex tinhażen fi xkejjer magħluqa mingħajr arja.

5.2. Speċifità tal-prodott:

Il-fażola "fasola wrzawska" hija karatterizzata minn dan li ġej:

- Mid-daqs kbir – il-fażola "fasola wrzawska" tingħaraf mid-daqs tagħha fost l-ispeċi tal-fażola ta' Spanja *Phaseolus multiflorus*. Il-piż ta' 1 000 żerriegħa jvarja minn 2 100 sa 2 900 g, li jkun jiddependi mit-tip ta' hamrija u l-kundizzjonijiet tat-temp fl-istaġun tat-tkabbir. Il-"fasola wrzawska" hija bejn 40 % u 90 % akbar mill-varjetajiet ohra tal-fażola ta' Spanja,
- kapacità li tassorbi l-ilma hija 20 % oghla minn dik ta' fażola ohra lil hinn miż-żona ġeografika definita f'(4),
- il-hxuna tat-tegment tar-raħs tagħha: il-piż u l-volum tal-qxur tal-"fasola wrzawska" huma madwar 20 % anqas minn dawk ta' fażola ohra tal-istess varjetà li tkun ġejja minn zona ġeografika differenti,
- toghma helwa: konfermata permezz ta' valutazzjoni sensorja fil-laboratorju,

- riha speċifika, naturali u karatteristika, minghajr riha ta' moffa, ta' mdewwa jew irwejjah estranji ohra,
 - struttura u konsistenza: delikata, b'konsistenza li "ddub fil-halq" minghajr ma thalli toghma ta' dqiq wara li tittiekel,
 - hin biex tissajjar: madwar 10 minuti anqas mill-fażola ta' Spanja li titkabbar lil hinn miż-żona ġeografika definita f(4).
- 5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għal DPO) jew il-kwalità, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi ohra speċifiċi tal-prodott (għal IGP):*

Il-fażola "Fasola wrzawska" hija purament il-prodott ta' tahlita speċifika ta' fatturi naturali (il-klima u l-hamrija) u l-hiliet tal-produtturi lokali. Din it-tahlita biss tiggarantixxi l-kwalità unika tal-prodott.

L-art li fuqha titkabbar il-fażola "fasola wrzawska" għandha kwalità għolja ta' hamrija tal-hama, reġim ta' ilma regolat u mikroklima assoċjata mal-viceinanza ta' żewġ xmajjar kbar, il-Vistula u s-San. Dawn il-karatteristiċi taż-żona ġeografika, flimkien mal-hiliet umani involuti fl-osservanza tar-regoli rilevanti tas-sengha, inkluż l-ispazjar bejn ir-ringieli u bejn l-arbli ta' kull ringiela, jghinu lill-pjanti jikbru kif suppost u b'hekk jiġi żgurat li l-fażola "fasola wrzawska" tikber bl-abbundanza. Din il-fażola hija sinifikament akbar minn fażola ohra tal-istess speċi li titkabbar lil hinn miż-żona ġeografika ddefinita f(4). Din iż-żona hija aktar shuna minn daww ta' żoni ġirien u tgawdi minn perjodu twil minghajr għata li jestendi sal-istaġun tat-tkabbir, u l-irjeh jahkmu b'anqas sahha minhabba n-natura tal-pjanura taż-żona u bil-mod li biha hi protetta mill-gholjiet li jdawruha. Dan il-fattur huwa sinifikanti hafna, peress li l-pjanti tal-fażola huma sensittiva hafna għar-riħ. Dawn il-fatturi, flimkien mal-hiliet umani impenjati fil-hsad bl-idejn u gradwali tal-fażola "fasola wrzawska" skont il-livell ta' maturazzjoni u tnixxif tagħhom fl-apert, isarrfu fi prodott li jkollu tegument tar-rahs irqiq u bi struttura u konsistenza ideali.

It-tahlita tal-elementi xierqa li jinsabu fiż-żona ġeografika u l-hiliet umani jikkontribwixxu wkoll għall-karatteristiċi speċifiċi tal-"fasola wrzawska" li huma ferm apprezzati fil-kuntest kulinarju. L-istaġun estiż tat-tkabbir, li matulu l-jiem xemxin huma predominati, ifisser li jista' jiġi sintetizzat ammont kbir ta' karboidrati. Din iċ-ċirkustanza, flimkien mal-hiliet umani fl-għażla tal-ahjar żmien għall-hsad tal-fażola abbażi tal-iżvilupp tagħha, tagħmilha possibbli biex jinkiseb il-kontenut ideali ta' karboidrat. B'riżultat ta' dan, il-fażola "fasola wrzawska" għandha toghma helwa speċifika. Ir-riha speċifika tal-fażola "fasola wrzawska" tiġi żgurata billi din titnixxef f'kundizzjonijiet xierqa u billi jintgħażel l-ahjar post fejn tinhażen. Id-driss bl-idejn u l-għażla tal-fażola jiżguraw li tinżamm il-konformità mar-rekwiżiti stretti fir-rigward tal-kwalità tagħha.

Il-metodu naturali tat-tnixxif, li jiżgura kontenut baxx ta' ilma u li ma jiġix aċċellerat b'mod artifiċjali, ma jhallix li ssehh degredazzjoni tal-qoxra ċellulari u tirriżulta fi tnaqqis ekwu tal-ispazjar tal-qoxra ċellulari. Dan it-trattament jiżgura li l-fażola "fasola wrzawska" jkollha kapacià għolja li tassorbi l-ilma, struttura u konsistenza delikata u tiehu anqas żmien biex tissajjar minn fażola poliflorali ohra li toriġina lil hinn miż-żona ġeografika definita f(4).

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

<http://www.minrol.gov.pl/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId>

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006
dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti
agrikoli u l-oġġetti tal-ikel**

(2011/C 129/12)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt li wiehed joġġezzjona għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. L-istqarrijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“RHEINISCHES APFELKRAUT”

Nru tal-KE: DE-PGI-0005-0716-02.09.2008

IĠP (X) DPO ()

1. Isem:

“Rheinisches Apfelkraut”

2. Stat Membru jew pajjiż terz:

Il-Ġermanja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott:

Il-kategorija 1.6 – Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem mogħti fil-punt 1:

Ġulepp magħqud magħmul mit-tuffieħ u l-langas li jkun għadu kif inqata' u ssajjar sewwa.

Dan il-prodott isir esklużivament minn tuffieħ u langas shih. Jiġi prodott billi jintuża biss tuffieħ u langas li ma jkunx imhassar imma li jkun sar kompletament. Jekk jiġi prodott fi żmien il-hsad, jiġifieri lejn tmiem is-sajf sa nofs Novembru, jintuża frott frisk. Jekk isir fir-rebbiegħa, jintuża biss frott shih u ma jintużaw ebda prodotti li jkunu nofshom lesti. F'dak il-każ il-frott li jintuża jiġi esklużivament mill-imhażen imkessha. Għal kull kilogramm ta' prodott lest tintuża mill-inqas 2,7 kilogrammi ta' materja prima (frott), li mill-inqas 2,1 kilogrammi minnhom ikunu tuffieħ. Bil-maqlub tal-ġamm, ir-“Rheinisches Apfelkraut” isir biss mill-meraq tal-frott u ma fihx elementi veġetali ohrajn. Malli jasal, il-frott jiġi spezzjonat viżwalment għall-iġjene, għat-thassir u għall-impetazzjonijiet mid-dud.

Qabel ma jiġi pproċessat, il-frott jinhasel f'banju bl-ilma. Imbagħad, it-tuffieħ u l-langas shih jitgħalla bil-mod fi pressjoni normali, il-maxx jinghasar, u l-meraq jissaffa.

Fl-apparat tal-fwar, l-ilma jiġi estratt mill-meraq ċar permezz ta' vakwu. Il-kontenut ta' materja niexfa tal-prodott nofsu lest ikollu valur ta' mill-inqas 58 sa 62 fuq il-miżien Brix. Wara dan il-pass tal-produzzjoni u, jekk ikun meħtieġ, il-hżin tal-prodott intermedju f'tankijiet kbar f'massimu ta' 10 °C, jistgħu jiżdiedu miegħu z-zokkor u l-pektin, skont ir-riċetta tradizzjonali tal-produttur stess.

Il-kontroll finali jinvolvi l-kejl tal-kontenut ta' materja niexfa. Il-prodott jista' jitpoġġa f'kontenituri direttament meta jkun għadu shun u jitpoġġa għall-bejgħ.

Jista' jiżdied iz-zokkor sa massimu ta' 400 gramma għal kull 1 000 g ta' prodott finali. L-“Apfelkraut” jista' jsir ukoll purament mit-tuffieħ mingħajr ma jiżdied iz-zokkor.

Id-dehra: dehra ta' ġeli kannella skur

It-togħma: togħma ta' tuffieħ helwa u qarsa

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Ir-riha: helwa

Il-kontenut finali taz-zokkor (b'tolleranza ta' $\pm 3\%$ rispettivament):

Sukrożju: 9 %

Glukożju: 21 %

Fruttożju: 28 %

Gradi fuq il-mizien Brix (fil-prodott finali): 65 sa 68

pH: minn 3,1 sa 3,7

Kontenut tal-ilma: 35 % ($\pm 3\%$)

3.3. *Il-materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

—

3.4. *L-għalf (għall-prodotti li għejjin mill-annimali biss):*

—

3.5. *L-istadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom jitwettqu fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-proċess kollu tal-produzzjoni għandu jsir fiż-żona ġeografika identifikata, billi jintuża biss tuffieħ u lanġas frisk jew mill-imhażen imkessha li jkun shih, li ma jkunx imhassar u li jkun sar kompletament.

3.6. *Ir-regoli speċifiċi għat-tqattigh, għall-ħakk, għall-ippakkjar, eċc.:*

—

3.7. *Ir-regoli speċifiċi għat-tikkettar:*

—

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Ir-Rheinland – fir-reġjun ta' Nordrhein-Westfalen din iż-żona tinkludi d-distrett amministrattiv ta' Cologne u d-distretti u l-bliet li għejjin fid-distrett amministrattiv ta' Düsseldorf: id-distrett ta' Mettmann, il-belt ta' Düsseldorf, id-distrett tar-Rhein ta' Neuss, il-belt ta' Mönchengladbach, id-distrett ta' Viersen, il-belt ta' Krefeld, il-belt ta' Kleve u d-distrett ta' Wesel, waqt li fir-reġjun ta' Rheinland-Pfalz din tinkludi d-distrett ta' Ahrweiler u d-distrett ta' Mayen-Koblenz.

5. **Ir-rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *L-ispeċifità taż-żona ġeografika:*

Ir-“Rheinisches Apfelkraut” huwa prodott tradizzjonali ta' Rheinland. Il-kundizzjonijiet għat-tkabbir tas-siġar Rheinland f'Rheinland huma ideali. Matul is-sekli hemmhekk żviluppat żona b'saħħitha tat-tkabbir tal-frott. Sal-lum għad hemm proporzjon kbir ta' meded ta' art miżrugħa siġar tal-frott u għadd kbir ta' varjetajiet tat-tuffieħ. Il-kundizzjonijiet klimatiċi jiffavorixxu t-tkabbir ta' varjetajiet li għandhom il-proporzjon it-tajjeb ta' aċidi u ta' pektini naturali biex minnhom isir prodott li huwa ideali biex jiddellek.

Sabiex il-frott li jkun għadu kif waqa' mis-siġar minhabba r-riħ iżomm, tradizzjonalment minn dejjem kien isir l-“Apfelkraut” hawnhekk. Fis-sekli li għaddew, prattikament kull razzett kien juża l-“Apfelkraut” helu u b'toghma tajba li kien jagħmel hu stess biex fix-xitwa jkun jista' jagħmel l-ikel iktar helu. Il-metodu tradizzjonali tal-produzzjoni, jiġifieri l-proċess tat-toghlija bil-mod fi pressjoni normali u b'mod partikolari l-għarfien dwar it-tahlita ġusta tal-ħafna varjetajiet tat-tuffieħ biex jintlaħaq il-proporzjon ġust ta' pektin mal-aċidu, ingħadda minn ġenerazzjoni għall-oħra. Il-kundizzjonijiet klimatiċi u meteoroloġiċi speċifiċi u l-karatteristiċi naturali speċifiċi l-oħrajn tar-Rheinland jiffavorixxu b'mod speċjali l-produzzjoni tal-“Apfelkraut”. Dawn il-vantaġġi speċjali u t-tradizzjoni tal-prodott ifissru li l-popolazzjoni lokali kisbet esperjenza partikolari fil-produzzjoni tiegħu. Ir-“Rheinisches Apfelkraut” jintuża prinċipalment bħala pejst helu għal mal-hobż u bħala ingredjent fit-tisjir (pereżempju fit-tisjir tal-platt tipiku tač-čanga mmarinata msejjah “Rheinischer Sauerbraten”). Huwa jisserva wkoll mar-“Riev-kooche” li huma pasti tradizzjonali tal-patata li wkoll huma prodott tipiku tar-Rheinland.

5.2. *L-ispeċifità tal-prodott:*

Illum il-ġurnata r-“Rheinisches Apfelkraut” għadu jsir bil-metodu tradizzjonali tal-produzzjoni li ngħadda minn ġenerazzjonijiet għall-oħra, jiġifieri bl-għażla b'attenzjoni kbira tal-proporzjonijiet tal-hafna varjetajiet ta' tuffieħ u bit-toghlija bil-mod fi pressjoni normali. L-istess riċetti li l-antenati tagħna ppruvaw u daqu għadhom qed jintużaw illum. Dan jiggarrantixxi kwalità eċċellenti tal-prodott, jiġifieri jiggarrantixxi prodott li għandu toghma bbilancjata u li huwa ideali biex jiddellek.

Iż-żona tat-tkabbir tal-frott li ilha teżisti għal sekli shaħ u l-metodu tal-produzzjoni li ilu jintuża minn hafna ġenerazzjonijiet ifissru li l-“Apfelkraut” li jsir f'Rheinland għandu reputazzjoni partikolarment tajba. Huwa magħruf b'mod speċjali f'Rheinland imma wkoll lil hinn mill-fruntieri ta' din iż-żona. Dan jikkonfermawh il-kummenti tal-entitajiet speċjalizzati u s-suggerimenti fuq il-menus u fir-riċetti kif ukoll fil-prodotti offruti għall-bejgħ fuq l-internet. Il-prodott għandu post fiss fl-ikel tipiku ta' Rheinland, kemm bħala pejst għal mal-hobż kif ukoll bħala ingredjent fit-tisjir. Hemm tradizzjoni twila tal-użu tar-“Rheinisches Apfelkraut” u din għadha tiddomina mohh il-konsumaturi u l-fornituri tal-ikel. Pereżempju dan il-prodott huwa msemmi bħala ingredjent għall-platt imsejjah “Rheinischer Sauerbraten”.

Dan il-prodott isir esklużivament minn tuffieħ u langas shiħ. Jiġi prodott billi jintuża biss tuffieħ u langas li ma jkunx imħassar imma li jkun sar kompletament. Jekk jiġi prodott fi żmien il-ħsad, jiġifieri lejn tmiem is-sajf sa nofs Novembru, jintuża frott frisk. Jekk isir fir-rebbiegħa, jintuża biss frott shiħ u ma jintużaw ebda prodotti li jkunu nofshom lesti. F'dak il-każ il-frott li jintuża jiġi esklużivament mill-imħażen imkessha.

5.3. *Ir-rabta każwali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew il-karatteristiċi l-oħra tal-prodott (għall-IGP):*

Ir-rabta speċjali bejn il-prodott u iż-żona li fih jiġi prodott tinsab fir-reputazzjoni li jgawdi minnha r-“Rheinisches Apfelkraut”. Iż-żona tat-tkabbir tal-frott li ilha teżisti għal sekli shaħ u l-metodu tal-produzzjoni li ilu jintuża minn hafna ġenerazzjonijiet ifissru li l-“Apfelkraut” li jsir f'Rheinland għandu reputazzjoni partikolarment tajba. Huwa magħruf b'mod speċjali f'Rheinland imma wkoll lil hinn mill-fruntieri ta' din iż-żona.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006)

Fit-taqsim 7a-aa tal-volum 4 tal-“Markenblatt” tal-25 ta' Jannar 2008, p. 26195

<http://register.dpma.de/DPMAreger/geo/detail.pdfdownload/86>

RETTIFIKA

Rettifika għall-Infurmazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 78, tal-11 ta' Marzu 2011)

(2011/C 129/13)

Fpaġna 38, in-numru ta' referenza tal-għajnuna "SA.32308 (11/X)":

flok: "Weblink għat-test shih tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.bundesfinanzministerium.de/nrnn_53848/DE/BMFStartseite/Aktuelles/AktuelleGesetze/GesetzeVerordnungen/003a,property=publicationFile.pdf,

aqra: "Weblink għat-test shih tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.juris.de/jportal/docs/news_anlage/jpk/fub/mat/bgbl110s1885.pdf

u

http://www.bundesanzeiger-verlag.de/old/banz/banzinha/BAnz_63_029.htm".

2011/C 129/12	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	23
---------------	---	----

Rettifika

2011/C 129/13	Rettifika għall-Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Generali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat (GU C 78, 11.3.2011)	26
---------------	--	----



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT